



El Llumbreiru

Publicación trimestral de la ASOCIACIÓN CULTURAL ZAMORANA

FURMIENTU

www.furmientu.org

Nº 59

Octubre-Noviembre-Diciembre 2019

Outubre-Losantos-Diciembre 2019

LLITERATURA N'ASTURLLIONÉS DE ZAMORA.....	1
ACTUALIDÁ CULTURAL.....	3
AMPLIA TU CULTURA.....	7

LLITERATURA N'ASTURLLIONÉS DE ZAMORA

La filosofía en cholas

Autor: Jesús G Vizán.



La obra **“Historia de la Filosofía”** foi escrita por unu de los más importantes escritores n'asturllionés na sua variante occidental, Roberto González-Quevedo. Esta obra ye un compendiu bien interesante de lo que ye la filosofía, especialmente una historia del amor a la sabiduría, de cómo a lo llargo de la vida d'esti planeta siempre l'home quiso conocer, siempre quiso interpretar el mundu, la sociedad, la naturaleza, el sentíu de la vida, la muerte y el sufrimientu. Empuntiándose a la verdá, con más o menos aciertu, interesada o desinteresadamente según la condición socio-económica que defenda.



Ye un gran llibru mui agradable de ller, especialmente l'apartáu sobre la filosofía griega y helenística. Mui incitante nas vidas de todos aquellos que fonen apurriaos polos poderes, ya qu'estos nun buscaban más que xustificase, y nun querían que naide pudiera nin minimamente plasmar dudas sobre la interpretación de la realidá, tal ye'l casu de Socrates, hasta los señalaos polas inquisiciones. Una cousa bien d'agradecer ye la facilidá de lectura, tamién gracias al tamañu de la lletra.

Una pena ye que nun afondara más nas filosofías orientales y un prexuciu contra cierta ideoloxía, qu'agora nun vien a cuentu, mentar. La filosofía de Hegel ye la parte más difícil de comprender, seguramente pola mia incapacidá d'entendelu y la dificultá pa explicalu comprensivamente. Escribir sobre filósofos asturianos del s. XX, nun ye mui xeneral nos manuales, polo que ye una excepción d'agradecer y valorar. "El Piechu" qu'acaba'l llibru, amuestra la riqueza de conocimientos y adaptación d'estos al puebru. Escribíu esta "Hestoria de la Filosofía" n'asturllionés central. ¿Una posibilidá perdida d'ensalzar l'asturllionés occidental? Sicasí sí, sicasí.

LLITERATURA N'ASTURLLIONÉS DE ZAMORA

Fábula d'Esopo

Dous homes disputando sobre los dioses



Estaban engarriaos dous homes por cuál de los dioses, Hércules o Teseo, yera'l más grande.

Mas los dioses, encenegaos con ellos, vengónense contra las suas naciones.

"Cuando los inferiores disputan sobre los sous superiores, nun tardarán en ser cimbríos contra ellos mesmos".

LLITERATURA N'ASTURLLIONÉS DE ZAMORA

Fábula d'Esopo

L'olival y la figal.



L'olival ríase de la figal porque, mientras él estaba verde todú l'añu, la figal mudaba de fueyas colas estaciones del añu.

Un día, nuna gran ñevada que cayíu sobre ellos, estando l'olival llenu de fueyas, la ñeve esganzóu las cañas, perdiendo asina toda la sua belleza y asecañando l'árbol.

Mas al estar la figal desnuda, la ñeve cayíu na tierra y nun se secóu.
"Nun debemos burllanos de las cualidades ayenas, pues las nuelas pue-



LLITERATURA N'ASTURLLIONÉS DE ZAMORA

Fábula d'Esopo

El Gallu y el Gatu



Un gatu atacó a un gallu con intención de matalu, mas cumo nun tenía nengun motivu pa ferilu, comenzó a acusalu del siguiente xeitu: “Sabes que sos un animal qu'escacaraqueya muchu, cola tua aguda voz espiertas a los que duermen tranquilamente polas noches.

El gallu, defendiéndose, contestó: “Nun fago nengun mal a naide, más bien fago más d'un favor, ya que'l miou cantu sirve cumo espertador pa los que tienen que madrugar”.

El muxu siguíu acusando al gallu, diciendo que yera un pelanduscu, cuando outros animales nun tenían con quién, y andaban a dúas velas. “¿D'eso, que m'endilgas? Nun ves que l'amu me tien pa enxendrar”. El muxu nun conforme con todo, dixo: “Basta, nun me convences”, y atacó al gallu y matóulu.

“Cuando la razón y la xusticia son suplidas pol deseyu de ferir, nada puede cambialu

ACTUALIDÁ CULTURAL



ELTEIXU.ORG
El Conseyu d'Europa insta a la introducción del lliónés nel Sistema educativu de Castiella y Lión | El Teixu

Furmientu y Cryosanabria están preparando una exposición chamada “**Los nuevos montes de Senabria**”, que s'inaugurará en 2020. Con eilla preténdese recuperar el patrimoniu inmaterial senabrés, cumo ye la sua llengua propia. Nestos meses ya s'empezonen a recibir solicitudes pa poder poner esta exposición en diferentes locales de la comarca senabresa.

El pasáu mes de noviembre'l **Conseyu d'Europa publicó'l quintu informe sobre l'aplicación n'España de la Carta Europea de las Llenguas Rexonales y Minoritarias**. El Comité d'Expertos constató que, nel periodu de 2014 a 2016, la Junta de Castilla y León nun desarrolló nenguna actuación pa la protección de la llengua llionesa. Tamién recordó a las autoridades el carácter normativu d'esta carta y la necesidá de llevar a cabu mididas pa la protección y promoción del lliónés, cumo se diz nel actual estatutu d'autonomía de Castilla y León.

<http://eldiadezamora.es/art/21720/se-prepara-la-exposicion-en-senabres-los-nuevos-montes-de-senabria>



ELDIADZAMORA.ES

Se prepara la exposición en senabrés “Los nuevos montes de Senabria”
CRYOSANABRIA y FURMIENTU preparan una exposición fotográfica de las...

El Llumbreiru

ACTUALIDAD CULTURAL



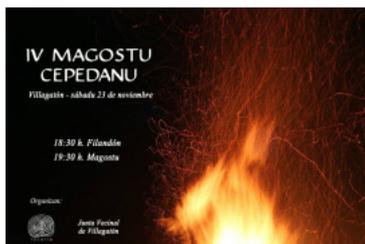
En diciembre estrenouse un documental sobre la falta pal.lueza chamáu “Al son de la tsingua”. La presentación tuvo llugar na localidá de Vil.lablinu, onde estuvieron presentes diferentes autoridades y públicu en xeneral. El documental tien como obxectivu poner en valor la fala pal.lueza, propia del suroccidente asturianu y norte de Llión y pa eillo quier sensibilizar sobre esti patrimoni cultural.



El VI CURSU D'INICIACIÓN “Llengua y Cultura tradicional Lionesas”, continúa los viernes hasta'l 22 de Mayu 2020. de 17 a 19h na ciudá de Llión.



La Cátedra de Estudios Leoneses, después del éxitu de 2018, realizó una nueva riestra de vídeos que ya están disponibles na sua canal de YouTube. Nesta ocasión pasaremos por tierras de Cabreira, L.laciana, entre outros llugares. Neillos recuéyense testimonios orales de falantes patrimoniales que tratan diversos temas, asina como interpretación de música tradicional. Damos la norabuena política bon llabor feitu.



L'asociación Faceira celebró'l pasáu mes de noviembre na localidá cepedana de Villagatón un filandón que terminó posteriormente con un popular magostu.



Muéstranse fotos de las prácticas del cursu d'encuestación d'El Teixu que se fizo en Trueitas (Llión); nesta imaxe puede vese cómo se recueye la toponimia tradicional de Trueitas / ELTEIXU.ORG



ACTUALIDÁ CULTURAL

Pequeña crónica del 12u. Alcuentru Blogueiros del Praino Mirandés en Dues Igreijas (Miranda del Douro)



Esti alcuentru foi mui concurríu y nestos años está siendo un pequeñu y mui importante acontecimentu anual que se celebra nel mes d'agostu, con participantes principalmente mirandeses y de municipios cercanos, casi todos emigrantes que vuelven por estas fechas braniegas a esfrutar de las suas tierras trasmontanas. D'esta forma, podemos conocer bien el patrimoni rural de los nuevos vecinos, que desgraciadamente como pasa colos nuevos puebros, nun están visibles, o peor tovía, son desconocíos pal públicu mayoritariu, por falta de publicidá y fomentu. Asina pudimos, namás escomenzar, esfrutar de la iglesia de Santa Eufemia, con un altar d'un formosu retabru que tapaba tamién unas pinturas na parede que, onque estuvieran mui degradadadas, puede vese la sua belleza.

Con esto y dende eiquí, con una estupenda xeira de guía turística, mostrónennos los edificios fundamentales de la localidá, siendo pa nosotros, unu de los más interesantes una fraugua tradicional que sigue funcionando, cousa mui rara de ver hougaño. Tratónennos con toda delicadeza, pos nos tenían aprigueros un autobús que nos llevóu a celebrar el día con un buen almuerzu al pía de la iglesia de la Nueva Señora del Monte. Eillí tamién nos deleitamos col arte que cuelga de las suas paredes. Dende eillí, observamos unas pequeñas xoyas que debemos tener mui en cuenta, como arrabuñadas a la peña, unos interesantísimos restos arqueolóxicos que dibuxaban ganadería, caríu y el partu d'una muyer, qu'estudíu concretamente D. Antonio María Mourinho.

Mostrónennos la escultura simbólica de los Pauliteiros del Conceyu de Miranda como la de Dues Igreijas, que fomentóu D. Antonio María Mourinho, como cura de la localidá, dalgo qu'estaba perdíu. Una danza ancestral, histórica que ye l'orgullu de todos, y que foi faciéndose más espectacular. Dende entuences ye un símbolu de Dues Igreijas y de todul Conceyu de Miranda, incluso internacionalmente.



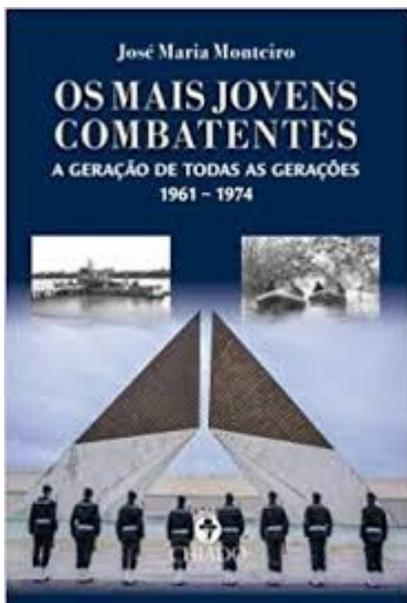


ACTUALIDÁ CULTURAL

Tamién nos llevonen a la vieya estación de ferrocarril, d'una vía tamién abalandronada, qu'está arroñada, toda una pena d'un edificio bien fancháu, con unas paredes embaldosadas pintadas y vidriadas de temas locales, paixases, monumentos, vestimentas y danzas tradicionales. Todo mui degradao, en peligru de desaparición. Dalgo a protexer y nun olvidar.



Después d'una buena comida, danzonen pa nós los pauliteiros y al acabar, presentóuse publicamente'l llibru en portugués "Os Mais Jovens Combatentes", que puso a la venta. Ye un llibru que l'outor Jose María Monteiro dedica a tódolos rapaces que marchonen a los territorios d'ultramar que poseía Portugal, hasta la chegada de la "Revolución de los Claveles"



Esti llibru puede ser un interesante testimoniu pa conocer cómo se facían las guerras de guerrillas tanto polos rebeldes colos sous sobrizos vecinales y cómo actuaba l'exercitu gubernamental entrando nos países vecinos. Tamién ye bien interesante qué métodos usaba l'Estáu contra los guerrilleiros.

Tamién se debe reparar nel detalle que cita sobre los medios qu'usaba l'Estáu portugués pa presionar a las familias de los rapaces, pa que cumplieran el serviciu militar.

La pena d'esti llibru que se debe comentar ye la falta de definición de cómo yera la vida, la rutina de la vida militar, y la estratificación social de los sous militares.

Siempre pon cumo cita continua un recuerdu al imperiu colos marineiros, que fonen los primeiros en chegar y los últimos en marchar.

Y con esto, acabóu un día bien intensu, que después s'aprovechóu pa visitar y mercar dalgo na feira artesana de Miranda que se celebraba esi día.

Pal branu que vien, esti alcuentru vai llevanos a tierras asturianas de manu de Inaciu Galán.



Estación de Ferrocarril



AMPLIA TU CULTURA Enancha'l tou vocabulariu tradicional

En la vida cotidiana.
En relación con la casa.

- ❖ **TENADA:** Lugar cubierto.
- ❖ **PARTIJA:** Casa dividida en dos.
- ❖ **REMANAR:** Tener humedad continuamente.
- ❖ **CANTO:** Piedra donde sustentar el muro.

www.furmienu.org

En la vida cotidiana.
En relación con la casa.

CANTO



← PAREDE

www.furmienu.org

En la vida cotidiana.
En relación con la casa.
PARTIJA



www.furmienu.org

En la vida cotidiana.
En relación con la casa

- ❖ **MORRILLO:** Piedras grandes,
 - ❖ Piedra de cantería del Llar.
- ❖ **RENAL: ARREÑAL.** Finquina urbana.
- ❖ **CANDONGA:** Veleta giratoria.
- ❖ **VALEGO:** Escoba.
- ❖ **CABAÑAL:** Parte superior de la tenada.

www.furmienu.org

En la vida cotidiana.
En relación con la casa.

REMANAR



www.furmienu.org

En la vida cotidiana.
En relación con la casa.

RENAL/ARREÑAL



www.furmienu.org



APROVECHA ESTE MOMENTO.
Ya está a la venta. La reedición del libro:
“EL HABLA DE LA TIERRA DE ALISTE”.
Autor: José María Baz.
Por solo: 15€ con los gastos de envío incluidos.

EXIGIMOS QUE SE CUMPLA EL ESTATUTO DE AUTONOMÍA:

Art.- 5.2. El leonés será objeto de protección específica por parte de las instituciones por su particular valor dentro del patrimonio lingüístico de la Comunidad.

Su protección, uso y promoción serán objeto de regulación.

Art.- 5.3. Gozará de respeto y protección la lengua gallega en los lugares en que habitualmente se utilice.

NECESITAMOS TU AYUDA.
POR NUESTRA CULTURA Y PATRIMONIO LINGÜÍSTICO.
Hazte socio de Furmientu

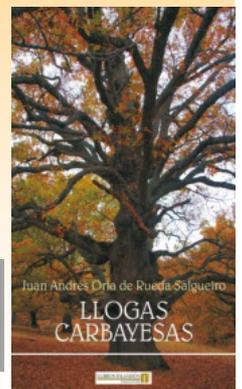
(por sólo 20€)

y recibe un ejemplar de las “Llogas carbayesas”

Suscríbete por sólo 8€ al Llumbreiru.

Escribe a Furmientu
 Calle Grijalva 6, 2º A
 49021 Zamora
 Telf 695 51 53 86
 furmientu@furmientu.org
 furmientu@gmail.com
 www.furmientu.org

SÍGUENOS en:



Asociación Cultural Zamorana FURMIENTU
 Nº de cuenta en: BANCO CAIXA GERAL
ES40 0130 3070 60 0110068899

Patrocinan:

